阿列克谢•舍梅林

交替传译

地区：俄罗斯 - 米提希

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好！我是阿列克谢。

简单介绍一下我自己：汉语和英语教育翻译。2004年开始与中国人共事，曾在中国生活5年，在中国公司和俄罗斯驻中国分公司工作过。有访问中国工厂和参加中国展会经验。在各种设备（处理设备、加工设备、聚合物（PE，PP，EVA等）生产设备、木材加工设备、金属铸造、轧光机、混凝土厂等）安装调试工作技术领域有丰富的翻译经验。我可以为您在中国寻找、采购、组织发运您需要的设备、材料、生产原料以及其他商品。我还有进行商务谈判和商务会议的成功经验，以及对采购的设备或商品提出索赔的成功经验。

我将非常乐意为您解答您所感兴趣的问题，并会不遗余力地用我的经验和知识帮助您的生意取得成功。

顺祝商祺！阿列克谢

现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 法学

- 经济
- 建筑
- 展览
- 能源
- 物流/海关
- 其他

工作经验

2016 年 - 至今——亮语翻译公司

提供口译及笔译服务，涵盖领域包括：

- *技术/设备；*
- *公证/司法；*
- *法律；*
- *经济；*
- *建筑；*
- *展会；*
- *能源；*
- *物流/海关；*
- *等其他专业方向。*

2014 年 - 至今——汉语学习中心

- *软件开发；*
- *监控教学工作的实施；*
- *寻找客户并与客户沟通。*

2014 年 - 2014 年——“Emalto” 有限责任公司

- *安装和启动生产线；*
- *调试生产线；*
- *试加工样品；*
- *修订工艺参数，编制技术规程；*
- *准备监控机构文件。*

2013 年 - 2014 年——克拉斯诺达尔边疆区工商局

参加组织以下活动：

“索契国际投资论坛”；

“农工展”库班博览会；

2014年索契冬奥会俄罗斯区域展。

2012 年 - 2012 年——“Astron-M”有限责任公司

- *寻找中国工业设备供应商；*
- *签定设备供应合同；*
- *签定设备运输合同；*
- *担任设备试车调试工作翻译。*

2011 年 - 2011 年——国际展览中心（中国青岛）

- *汉语、英语、俄语翻译；*
- *组织国外公司参展。*

2010 年 - 2011 年——贸易公司（中国海口）

- *在中国寻找各种产品；*
- *陪同客户访问工厂；*
- *在工厂监督产品质量；*
- *监装并发运商品。*

2010 年 - 2010 年——大唐双鸭山热电有限公司

- *研究俄罗斯东西伯利亚和远东地区煤炭市场；*
- *在俄罗斯联邦参与和煤炭行业相关的公司和政府机构的谈判；*
- *翻译文件。*

2006 年 - 2006 年——中国石油天然气集团公司（管道建设，萨哈共和国，俄罗斯）

汉语和俄语口笔译；

参与了俄罗斯境内管道建设设备和材料运输工作。

教育背景

2003 年 - 2008 年

太平洋国立大学（哈巴罗夫斯克）

院系：

专业：汉语和英语翻译，语言学家

其它技能

IT水平

, .